

# OSPAR-Strategie bezüglich der Bekämpfung der Eutrophierung

(Referenznummer: 1998-18)

## OSPAR Strategy to Combat Eutrophication

(Reference Number: 1998-18)

(Übersetzung)

Recalling the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic, 1992 ("OSPAR Convention"), and in particular Article 2.1(a) in which Contracting Parties agree to take all possible steps to prevent and eliminate pollution and to take the necessary measures to protect the maritime area against adverse effects of human activities so as to safeguard human health and to conserve marine ecosystems and, when practicable, restore marine areas which have been adversely affected;

Recalling Article 2.2 of the OSPAR Convention in which Contracting Parties agree to apply the precautionary principle and the polluter pays principle;

The Contracting Parties to the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic adopt the following objective and strategy for the purpose of directing the work of the Commission with regard to combating Eutrophication<sup>1</sup>.

### 1. Objective

1.1 In accordance with the general objective, OSPAR's objective with regard to eutrophication is to combat eutrophication in the OSPAR maritime area, in order to achieve and maintain a healthy marine environment where eutrophication does not occur.

### 2. Guiding Principles

2.1 The strategy will use the following principles as a guide:

- a. the precautionary principle;
- b. that preventive action should be taken;
- c. that environmental damage should, as a priority, be rectified at source; and
- d. that the polluter should pay.

### 3. Strategy

3.1 Areas of the maritime area, for which actions are needed, will be identified by the Common Procedure for the Identification of the Eutrophication Status of the Maritime Area (the "Common Procedure") which will be used to characterise each part of the maritime area as a problem area or a potential problem area or a non-problem area with regard to eutrophication. In implementing the Common Procedure, the Commission will:

- a. develop and adopt common assessment criteria;
- b. assess the results of its application by Contracting Parties.

Eingedenk des Übereinkommens zum Schutz der Meeresumwelt des Nordostatlantiks, 1992 ("OSPAR-Übereinkommen"), und zwar insbesondere des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe a, in dem die Vertragsparteien übereinkommen, alle nur möglichen Maßnahmen zu treffen, um Verschmutzungen zu verhüten und zu beseitigen, und alle notwendigen Schritte zum Schutz des Meeresgebietes vor den nachteiligen Auswirkungen menschlicher Tätigkeiten zu unternehmen, um die menschliche Gesundheit zu schützen, die Meeresökosysteme zu erhalten und, soweit durchführbar, beeinträchtigte Meeresgebiete wiederherzustellen;

eingedenk des Artikels 2 Absatz 2 des OSPAR-Übereinkommens, in dem die Vertragsparteien übereinkommen, das Vorsorge- und das Verursacherprinzip anzuwenden -

beschliessen die Vertragsparteien des Übereinkommens zum Schutz der Meeresumwelt des Nordostatlantiks das folgende Ziel und die folgende Strategie als Richtschnur für die künftige Arbeit der Kommission in bezug auf die Bekämpfung der Eutrophierung<sup>1</sup>.

### 1. Ziel

1.1 Im Einklang mit dem allgemeinen Ziel besteht das Ziel von OSPAR im Hinblick auf die Eutrophierung darin, die Eutrophierung im OSPAR-Meeresgebiet zu bekämpfen, um zu einer gesunden Meeresumwelt zu gelangen, in der keine Eutrophierung auftritt.

### 2. Leitprinzipien

2.1 Als Leitlinien für die Strategie werden die folgenden Prinzipien angewendet:

- a) das Vorsorgeprinzip;
- b) dass Verhütungsmaßnahmen getroffen werden sollen;
- c) dass Umweltschäden vorrangig an der Quelle korrigiert werden sollen;
- d) dass der Verursacher die Kosten tragen soll.

### 3. Strategie

3.1 Anhand des Gemeinsamen Verfahrens zur Ermittlung des Eutrophierungszustands des Meeresgebietes (das "Gemeinsame Verfahren") werden diejenigen Bereiche des Meeresgebietes ermittelt, in denen Maßnahmen erforderlich sind. Dieses Verfahren wird zur Ausweisung der einzelnen Teile des Meeresgebietes entweder als Eutrophierungsproblemgebiete, potentielle Eutrophierungsproblemgebiete oder Gebiete ohne Eutrophierungsprobleme verwendet. Bei der Durchführung des Gemeinsamen Verfahrens wird die Kommission

- a) gemeinsame Bewertungskriterien entwickeln und festlegen,
- b) die Ergebnisse seiner Anwendung durch die Vertragspar-

<sup>1</sup> A number of terms used in this strategy are defined in Annex 1.

<sup>1</sup> Einige in dieser Strategie verwendete Begriffe sind in Anlage 1 definiert

The identification of the eutrophication status of their parts of the maritime area will be made by Contracting Parties.

3.2 Actions required, within their respective functions, by the Commission, or individually or jointly, by Contracting Parties, will depend upon that classification as follows:

- a. in the case of non-problem areas with regard to eutrophication, the status of the area with regard to eutrophication will be reassessed by applying the Common Procedure if there are grounds for concern that there has been a substantial increase in the anthropogenic nutrient load;
- b. in the case of potential problem areas with regard to eutrophication, preventive measures should be taken in accordance with the Precautionary Principle.

Furthermore, there should be urgent implementation of monitoring and research in order to enable a full assessment of the eutrophication status of each area concerned within five years of its being characterised as a potential problem area with regard to eutrophication;

- c. in the case of problem areas with regard to eutrophication:
  - (i) measures shall be taken to reduce or to eliminate the anthropogenic causes of eutrophication;
  - (ii) reports shall be provided on the implementation of such measures;
  - (iii) assessments shall be made of the effectiveness of the implementation of the measures on the state of the marine ecosystem.

3.3 Actions should comprise an integrated target-oriented and source-oriented approach, as described in the following paragraphs.

3.4 The main elements of the target-orientated approach are as follows:

- a. an evaluation of the situation in the maritime area that is expected following the implementation of agreed measures;
- b. the development, where possible, of an agreed procedure to derive ecological quality objectives and the adoption of such objectives, possibly in the form of region-specific ecological quality objectives, aimed at avoiding harm to marine ecosystems.

Such quality objectives should reflect the state of region-specific marine ecosystems in areas for which there are no grounds for concern that anthropogenic nutrient enrichment has caused eutrophication or may in future do so. The development of appropriate assessment criteria in the Common Procedure is fundamental to the development of an agreed procedure to derive ecological quality objectives. The agreed assessment criteria with regard to non-problem areas, which should be the starting point for this development, will need to be defined in the Common Procedure.

These ecological quality objectives should be reviewed, and if necessary revised, in the light of scientific developments.

In the current state of knowledge there is limited scope for deriving ecological quality objectives because of the variability and interactions of physical and biological

teien bewerten.

Die Vertragsparteien ermitteln den Eutrophierungszustand in dem sie betreffenden Teil des Meeresgebietes.

3.2 Die von der Kommission oder von den Vertragsparteien - einzeln oder gemeinsam - zu treffenden Maßnahmen hängen von dieser Einstufung wie folgt ab:

- a) im Fall von Gebieten ohne Eutrophierungsprobleme wird der Zustand des Gebietes in puncto Eutrophierung durch Anwendung des Gemeinsamen Verfahrens neu bewertet, falls Grund zur Besorgnis besteht, dass sich die anthropogene Nährstofffracht wesentlich erhöht hat;
- b) im Fall von potentiellen Eutrophierungsproblemgebieten sollen Verhütungsmaßnahmen nach dem Vorsorgeprinzip getroffen werden;

Außerdem sollen dringend Überwachungen und Untersuchungen durchgeführt werden, damit der Eutrophierungszustand jedes betroffenen Gebiets innerhalb von fünf Jahren nach dessen Einstufung als potentielles Eutrophierungsproblemgebiet bewertet werden kann;

- c) im Fall von Eutrophierungsproblemgebieten sind
  - i) Maßnahmen zur Verringerung oder Beseitigung der anthropogenen Eutrophierungsursachen zu treffen;
  - ii) Berichte über die Durchführung dieser Maßnahmen vorzulegen;
  - iii) Bewertungen der Wirkung der durchgeführten Maßnahmen auf den Zustand des Meeresökosystems vorzunehmen.

3.3 Dabei soll von einem integrierenden ziel- und quellenorientierten Handlungsansatz im Sinne der folgenden Absätze ausgegangen werden.

3.4 Der zielorientierte Ansatz besteht aus den folgenden Hauptelementen:

- a) einer Bewertung der nach der Durchführung vereinbarter Maßnahmen zu erwartenden Situation im Meeresgebiet;
- b) der Entwicklung, soweit möglich, eines gemeinsam festgelegten Verfahrens zur Ableitung ökologischer Qualitätsziele und der Festlegung dieser Ziele, unter Umständen in Form von regionalen ökologischen Qualitätszielen, die darauf ausgerichtet sind, eine Schädigung der Meeresökosysteme zu vermeiden.

Diese Qualitätsziele sollen den Zustand regionaler Meeresökosysteme in Gebieten widerspiegeln, in denen kein Grund zur Besorgnis besteht, dass die anthropogene Nährstoffanreicherung zu einer Eutrophierung geführt hat oder in Zukunft dazu führen kann. Die Entwicklung geeigneter Bewertungskriterien im Rahmen des Gemeinsamen Verfahrens ist von grundlegender Bedeutung für die Entwicklung eines vereinbarten Verfahrens zur Ableitung ökologischer Qualitätsziele. Die vereinbarten Bewertungskriterien im Hinblick auf Gebiete ohne Eutrophierungsprobleme, die als Ausgangsbasis für diese Entwicklung dienen sollen, müssen in dem Gemeinsamen Verfahren festgelegt werden.

Diese ökologischen Qualitätsziele sollen überprüft und nötigenfalls unter Berücksichtigung wissenschaftlicher Entwicklungen überarbeitet werden.

Nach dem aktuellen Wissensstand bestehen aufgrund der Variabilität und der Wechselwirkungen zwischen physikalischen und biologischen Faktoren nur begrenzte Mög-

factors;

- c. the setting of intermediate targets, in order to work towards attaining such objectives. Such targets should be combined with an indication of the size of further nutrient reductions required, estimated on the basis of an evaluation of the situation that is expected following the implementation of agreed measures, and possible means to achieve these reductions, taking into account § 3.5.

3.5 The source-oriented approach has the following main elements:

- a. throughout the Convention area the following basic requirements:
  - (i) the implementation of any national or international measures as adopted by individual Contracting Parties for the reduction of nutrients in discharges/emissions from industry, sewage treatment plants, agriculture and other diffuse sources;
  - (ii) the promotion of good housekeeping in industry and sewage treatment and of good agricultural practice and ecological agriculture including proper use of the approach of aiming to strike a balance between the amounts of nutrients in the fertiliser applied and the requirements of the crop, and that proper attention is given to ammonia emissions;
- b. in all areas from which nutrient inputs are likely, directly or indirectly, to contribute to inputs into problem areas with regard to eutrophication the following additional requirements:
  - (i) the implementation by Contracting Parties concerned<sup>2</sup> of:
    - PARCOM Recommendation 88/2 on the Reduction in Inputs of Nutrients to the Paris Convention Area;
    - PARCOM Recommendation 89/4 on a Coordinated Programme for the Reduction of Nutrients;
    - PARCOM Recommendation 92/7 on the Reduction of Nutrients Inputs from Agriculture into Areas where these Inputs are likely, directly or indirectly, to cause Pollution;
    - any future OSPAR instruments updating these Recommendations;
  - (ii) the implementation of any further national or international measures for specific areas as adopted by individual Contracting Parties for the reduction of nutrients in discharges/emissions from industry, sewage treatment plants, agriculture and other diffuse sources;
  - (iii) the application of further measures, in all areas from which anthropogenic nutrient inputs to the maritime area continue to affect problem areas with regard to eutrophication or to be a cause for concern (following the implementation of the measures mentioned above and/or anticipated on the basis of § 3.4), i.e. the most appropriate combination *inter alia*

lichkeiten für die Ableitung ökologischer Qualitätsziele;

- c) der Festlegung von Zwischenzielen, um auf die Verwirklichung dieser Ziele hinzuwirken. Diese Zwischenziele sollen mit einem Hinweis auf die Größenordnung der erforderlichen weiteren Nährstoffverringerungen verbunden sein, geschätzt auf der Grundlage einer Bewertung der nach Durchführung der vereinbarten Maßnahmen zu erwartenden Situation, und der eventuellen Möglichkeiten zur Erreichung dieser weiteren Verringerungen unter Berücksichtigung von Absatz 3.5.

3.5 Der quellenorientierte Ansatz besteht aus den folgenden Hauptelementen:

- a) im gesamten Konventionsgebiet aus den folgenden Grundanforderungen:
  - i) der Durchführung aller von den einzelnen Vertragsparteien angenommenen nationalen und internationalen Maßnahmen zur Reduzierung des Nährstoffgehalts in Einleitungen/Emissionen aus der Industrie, aus Kläranlagen, aus der Landwirtschaft und aus sonstigen diffusen Quellen;
  - ii) der Förderung einer guten fachlichen Praxis in Industrie, Abwasserbehandlung und Landwirtschaft sowie des ökologischen Landbaus, einschließlich der fachgerechten Anwendung des Konzepts eines ausgewogenen Gleichgewichts zwischen den in dem ausgebrachten Dünger enthaltenen Nährstoffen und dem Nährstoffbedarf der Pflanzen sowie der gebührenden Beachtung von Ammoniakemissionen;
- b) in allen Gebieten, in denen Nährstoffeinträge wahrscheinlich direkt oder indirekt zu den Einträgen in Eutrophierungsproblemgebieten beitragen, aus den folgenden Anforderungen:
  - i) die Umsetzung folgender Empfehlungen durch die betroffenen Vertragsparteien<sup>2</sup>:
    - PARCOM-Empfehlung 88/2 über die Reduzierung der Nährstoffeinträge in das durch das Übereinkommen von Paris erfasste Gebiet;
    - PARCOM-Empfehlung 89/4 über ein koordiniertes Nährstoffreduzierungsprogramm;
    - PARCOM-Empfehlung 92/7 über die Reduzierung der Nährstoffeinträge aus der Landwirtschaft in Gebiete, in denen diese Einträge direkt oder indirekt eine Verschmutzung verursachen können;
    - alle künftigen OSPAR-Regelungen zur Fortschreibung dieser Empfehlungen;
  - ii) die Durchführung aller weiteren nationalen oder internationalen Maßnahmen für bestimmte Gebiete, soweit von den einzelnen Vertragsparteien zur Reduzierung des Nährstoffgehalts in Einleitungen/Emissionen aus der Industrie, aus Kläranlagen, aus der Landwirtschaft und aus sonstigen diffusen Quellen beschlossen;
  - iii) die Anwendung weiterer Maßnahmen in allen Gebieten, aus denen anthropogene Nährstoffeinträge in das Meeresgebiet weiterhin Eutrophierungsproblemgebiete beeinträchtigen oder Anlass zur Besorgnis geben (nach Durchführung der obengenannten Maßnahmen und/oder laut Voraussage aufgrund von Absatz 3.4), d.h. die geeignetste Kombi-

<sup>2</sup> These Recommendations apply in the form in which they were adopted.

<sup>2</sup> Diese Empfehlungen kommen in der Form zur Anwendung, in der sie verabschiedet wurden.

of:

- BAT specifically designed for nitrogen and phosphorus removal from urban and industrial sewage;
- BAT and/or BEP for agriculture (including horticulture), forestry and aquaculture;
- other measures relating to other sectors.

Such further measures should take into account their feasibility, cost-effectiveness, region-specific factors and seasonal factors. They should be complemented, as appropriate, by steps by the competent international bodies for the reduction of atmospheric emission of nitrogen.

- c. in all areas from which nutrient inputs are likely, directly or indirectly, to contribute to inputs into potential problem areas with regard to eutrophication, preventive measures have to be taken in accordance with the precautionary principle. Contracting Parties concerned should report to the Commission on proposed action in this respect and should explain their expected results.

3.6 The source-orientated component should be developed and applied without delay.

3.7 When and where it is established that problem areas and potential problem areas with regard to eutrophication have achieved the status of non-problem areas with regard to eutrophication, measures should be kept at a level that ensures that this improved status is maintained. Ecological quality objectives, as soon as they are developed and adopted by OSPAR, could serve as complementary tools for establishing whether the measures for the reduction of nutrients at source are sufficient.

3.8 The further measures mentioned under §3.5b(iii) should include more stringent measures in areas where BAT and BEP are insufficient to achieve either the ecological quality objectives or, where applicable, the intermediate targets.

#### 4. Timeframe

4.1 The Commission will implement this strategy progressively by making every effort to combat eutrophication in the maritime area, in order to achieve, by the year 2010, a healthy marine environment where eutrophication does not occur. To this end, the Commission will take the following immediate steps, so as to achieve:

##### by the year 2000

- a. an evaluation of the situation in the maritime area that is expected following the implementation of agreed measures including those listed in paragraph 3.5b(i);
- b. the identification of non-problem areas with regard to eutrophication through the screening procedure contained in the Common Procedure;

##### by the year 2002

- c. the identification of the eutrophication status of all parts of the maritime area;
- d. the agreement on any additional programmes and measures deemed necessary to achieve by 2010 a healthy marine environment where eutrophication does not occur, including, as appropriate, further intermediate targets for specific areas and the development of ecological quality

nation unter anderem aus

- eigens für die Entfernung von Stickstoff und Phosphor aus kommunalen und gewerblichen Abwässern konzipierte BAT;
- BAT und/oder BEP für die Landwirtschaft (einschließlich Gartenbau), Forstwirtschaft und Aquakultur;
- sonstigen Maßnahmen in anderen Bereichen.

Bei diesen weiteren Maßnahmen sollen Durchführbarkeit und Wirtschaftlichkeit sowie regionale und saisonale Faktoren berücksichtigt werden. Sie sollen gegebenenfalls durch Maßnahmen der zuständigen internationalen Gremien zur Reduzierung der atmosphärischen Stickstoffemissionen ergänzt werden.

- c) in allen Gebieten, aus denen Nährstoffeinträge wahrscheinlich direkt oder indirekt zu Einträgen in potentielle Eutrophierungsproblemgebiete beitragen, müssen Verhütungsmaßnahmen nach dem Vorsorgeprinzip getroffen werden. Die betroffenen Vertragsparteien sollen der Kommission diesbezüglich geplante Maßnahmen melden und die von ihnen erwarteten Resultate erläutern.

3.6 Die quellenorientierte Komponente soll unverzüglich ausgearbeitet und zur Anwendung gebracht werden.

3.7 Sollte festgestellt werden, dass Eutrophierungsproblemgebiete und potentielle Eutrophierungsproblemgebiete den Status von Gebieten ohne Eutrophierungsprobleme erreicht haben, sollen die Maßnahmen in einem Umfang beibehalten werden, dass sichergestellt ist, dass dieser verbesserte Zustand aufrechterhalten wird. Ökologische Qualitätsziele könnten, sobald sie von OSPAR erarbeitet und beschlossen worden sind, als ergänzendes Instrumentarium eingesetzt werden, um herauszufinden, ob die Maßnahmen zur Nährstoffreduzierung an der Quelle ausreichen.

3.8 In Gebieten, in denen BAT und BEP nicht ausreichen, um entweder die ökologischen Qualitätsziele oder gegebenenfalls die Zwischenziele zu erreichen, sollen die in Absatz 3.5 Buchstabe b Ziffer iii genannten weiteren Maßnahmen auch strengere Maßnahmen einschließen.

#### 4. Zeitrahmen

4.1 Die Kommission wird diese Strategie Schritt für Schritt umsetzen, indem sie sich nach besten Kräften bemüht, die Eutrophierung im Meeresgebiet zu bekämpfen, um bis zum Jahr 2010 zu einer gesunden Meeresumwelt zu gelangen, in der keine Eutrophierung auftritt. Zu diesem Zweck wird die Kommission folgende Sofortmaßnahmen einleiten, um

##### bis zum Jahr 2000

- a) die zu erwartende Situation im Meeresgebiet nach Durchführung der vereinbarten Maßnahmen, auch der in Absatz 3.5 Buchstabe b Ziffer i aufgeführten, zu beurteilen;
- b) anhand des in dem Gemeinsamen Verfahren vorgesehenen Screening-Verfahrens die Gebiete ohne Eutrophierungsprobleme zu ermitteln,

##### bis zum Jahr 2002

- c) den Eutrophierungszustand aller Teile des Meeresgebietes zu bestimmen;
- d) zusätzliche Programme und Maßnahmen zu vereinbaren, die für notwendig erachtet werden, um bis zum Jahr 2010 zu einer gesunden Meeresumwelt zu gelangen, in der keine Eutrophierung auftritt, einschließlich - wo es zweckmäßig erscheint - weiterer Zwischenziele für bestimmte

objectives.

Gebiete, und der Entwicklung ökologischer Qualitätsziele.

## 5. Implementation

- 5.1 This strategy will be implemented and the details developed under the Commission's Action Plan, which will establish priorities, assign tasks, and set deadlines and targets.
- 5.2 In order to facilitate this work, priority shall be given to:
- the application of the Common Procedure to the OSPAR maritime area;
  - the development of appropriate reporting procedures;
  - the identification and quantification of the various sources of nutrients (e.g. by sector, sub-catchment, catchment, region, nation and/or other relevant subdivision);
  - the development of measures to combat eutrophication; and
  - the establishment of the direct and indirect links between the various sources of nutrients and any eutrophication problems, and hence the significance of those sources.
- 5.3 The implementation of this strategy will take place within the framework of the obligations and commitments of the various Contracting Parties in this field, in particular:
- the obligations of the Member States of the European Community and the European Economic Area to implement the measures adopted for the reduction of nutrient discharges and emissions, *inter alia*, Council Directive 91/271/EEC (Urban Waste Water Directive) and Council Directive 91/676/EEC (Nitrate Directive); and the IPPC Directive (96/61/EC), and the provisions of the Council Regulation 2078/92/EEC;
  - measures stipulated in the Protocol Concerning the Control of Emissions of Nitrogen Oxides or their Transboundary Fluxes adopted within the framework of the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution (LRTAP Convention).
  - for those Contracting Parties concerned, the commitments of the North Sea States made at the North Sea Conferences, in particular paragraph 31 of the Esbjerg Declaration<sup>3</sup>.

## 5. Umsetzung

- 5.1 Die Umsetzung dieser Strategie und ihre Weiterentwicklung erfolgen im Rahmen des Aktionsplans der Kommission, in dem die Prioritäten bestimmt, die Aufgaben zugewiesen und die Fristen und Ziele festgelegt werden.
- 5.2 Zur Erleichterung dieser Arbeit wird folgendem Vorrang eingeräumt werden:
- der Anwendung des Gemeinsamen Verfahrens auf das OSPAR-Meeressgebiet;
  - der Entwicklung geeigneter Berichterstattungsverfahren;
  - der Ermittlung und Quantifizierung der verschiedenen Nährstoffquellen (z.B. nach Wirtschaftsbereichen, Einzugsgebieten, Einzugsgebieten, Regionen, Staaten und/oder einer anderen sachdienlichen Unterteilung);
  - der Erarbeitung von Maßnahmen zur Bekämpfung der Eutrophierung;
  - der Ermittlung der direkten und indirekten Zusammenhänge zwischen den verschiedenen Nährstoffquellen und etwaigen Eutrophierungsproblemen und somit der Bedeutung dieser Quellen.
- 5.3 Die Umsetzung der Strategie erfolgt im Rahmen der Verpflichtungen und Vereinbarungen der verschiedenen Vertragsparteien in diesem Zusammenhang, und zwar insbesondere:
- der Verpflichtungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft und des Europäischen Wirtschaftsraums, die zur Reduzierung der Nährstoffeinträge und -emissionen beschlossenen Maßnahmen durchzuführen, unter anderem die Richtlinie 91/271/EWG des Rates (Richtlinie über die Behandlung von kommunalem Abwasser) und die Richtlinie 91/676/EWG des Rates (Nitratrichtlinie) sowie die IVU-Richtlinie (96/61/EG) und die Bestimmungen der Verordnung 2078/92/ EWG des Rates;
  - die vorgesehenen Maßnahmen in dem im Rahmen des Übereinkommens über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigungen (LRTAP-Übereinkommen) verabschiedeten Protokoll über die Begrenzung der Stickstoffoxid-Emissionen und ihrer grenzüberschreitenden Ströme;
  - für die davon betroffenen Vertragsparteien die von den Anrainerstaaten der Nordsee anlässlich der Nordsee-schutz-Konferenzen eingegangenen Verpflichtungen, insbesondere in Absatz 31 der Erklärung von Esbjerg<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> "Therefore the Ministers agree to remain committed to reach the reduction targets set by the previous Conferences and to strengthen the implementation of measures as soon as possible. Fundamental elements in fulfilling these goals in the EU and European Economic Area are, *inter alia*:

i) to apply in the North Sea and its catchment the measures for sensitive areas under the Urban Waste Water Directive and to apply the measures for vulnerable zones under the conditions of the Nitrates Directive, including the criterion of contribution to pollution as mentioned in Article 3 of the Nitrates Directive<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> "Daher erklären die Minister übereinstimmend, weiterhin der Erfüllung der auf den vorangegangenen Konferenz festgelegten Reduktionsziele verpflichtet zu sein und die Umsetzung der Maßnahmen so bald wie möglich zu beschleunigen. Zu den Grundvoraussetzungen für die Verwirklichung dieser Ziele in der EU und im Europäischen Wirtschaftsraum gehören unter anderem:

i) die Durchführung der für empfindliche Gebiete vorgesehenen Maßnahmen nach der Richtlinie über die Behandlung von kommunalem Abwasser und die Durchführung der Maßnahmen für gefährdete Zonen nach den Bestimmungen der Richtlinie zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen, einschließlich des Kriteriums des Beitrags zur Verschmutzung, wie in Artikel 3 der Richtlinie ausgeführt<sup>4</sup>.

## 6. Overall Evaluation and Review of Progress

- 6.1 The Commission will develop appropriate machinery to enable a quinquennial review of progress achieved through this strategy. Based upon this review the Commission will, if necessary, revise the strategy. The first review should take place by the next ministerial meeting of the Commission, and should take account of *inter alia*:
- any new information (e.g. on the links between causes and effects);
  - feedback on the effectiveness of measures;
  - the experience gained with this strategy;
  - the results of the quality assessment of the whole maritime area (i.e. QSR 2000);
  - progress achieved in the development of assessment criteria and their application within the framework of the Common Procedure.

## 6. Gesamtbewertung und Fortschrittskontrolle

- 6.1 Die Kommission wird ein geeignetes Instrumentarium entwickeln, das die Durchführung einer alle fünf Jahre erfolgenden Überprüfung der im Rahmen dieser Strategie erzielten Fortschritte ermöglichen soll. Ausgehend von dieser Überprüfung wird die Kommission nötigenfalls die Strategie überarbeiten. Eine solche Überprüfung soll erstmals auf der nächsten Sitzung der Kommission auf Ministerebene stattfinden und unter anderem folgendes berücksichtigen:
- alle neuen Informationen (z.B. über die Zusammenhänge zwischen Ursache und Wirkung);
  - Rückmeldungen zur Wirksamkeit von Maßnahmen;
  - die mit dieser Strategie gemachten Erfahrungen;
  - die Ergebnisse der Beurteilung der Qualität des Meeresgebietes (z.B. QSR 2000);
  - die erzielten Fortschritte bei der Entwicklung von Bewertungskriterien und ihrer Anwendung im Rahmen des Gemeinsamen Verfahrens.

---

These measures will be implemented for the whole North Sea and its catchment, except for those parts of the North Sea where comprehensive scientific studies, to be delivered by 1997, demonstrate to the satisfaction of the Committees set up under the respective Directives or the relevant European Economic Area body that nutrient inputs do not cause eutrophication effects or contribute to such effects in other parts of the North Sea.

It is expected that these measures will, in newly identified areas, be applied as soon as technically possible after 1998;

- full implementation of Council Directive 91/271/EEC on Urban Waste Water Treatment in accordance with the timetable stipulated therein or as amended in the future; and
- action to achieve the reduction for nitrate losses from agriculture under the national action plans required by Council Directive 91/676/EEC. These states will take complementary action necessary to meet the commitment in coordination with these action plans.

In parallel, Member States to EU will endeavour to optimise the application of existing EU wide provisions, i.e. Regulation 2078/92 on agricultural measures and Regulation 1756/92 on set-aside schemes, to this end.

---

\* France and the United Kingdom consider that Urban Waste Water Treatment and Nitrates Directives, together with the OSPAR Convention 1992 provides the protection for the North Sea that is needed in respect of this proposal and will enable significant further improvements to be made; and consider that this proposal adds nothing to what will be achieved by them fulfilling their obligations under these Directives.

Diese Maßnahmen werden für die gesamte Nordsee einschließlich ihres Einzugsgebiets durchgeführt, ausgenommen in den Teilen, in denen bis 1997 zu erledigende umfangreiche wissenschaftliche Untersuchungen den im Rahmen der betreffenden Richtlinien errichteten Ausschüsse oder dem zuständigen Gremium des Europäischen Wirtschaftsraums glaubhaft machen, dass die Nährstoffeinträge keine Eutrophierungswirkungen hervorrufen oder in anderen Teilen der Nordsee zu solchen Wirkungen beitragen.

Es wird erwartet, dass diese Maßnahmen in neu ausgewiesenen Gebieten so schnell wie technisch möglich nach 1998 zur Anwendung kommen.

- die vollständige Umsetzung der Richtlinie 91/271/EWG des Rates über die Behandlung von kommunalem Abwasser nach Maßgabe des darin festgelegten oder in der Zukunft geänderten Zeitplans; und
- Maßnahmen zur Verringerung der Nitratausträge aus der Landwirtschaft im Rahmen der von der Richtlinie 91/676/EWG des Rates geforderten nationalen Aktionspläne. Diese Länder werden die notwendigen ergänzenden Maßnahmen zur Erfüllung der Verpflichtung in Übereinstimmung mit diesen Aktionsplänen ergreifen.

Parallel dazu werden sich die Mitgliedstaaten der EU bemühen, die Anwendung vorhandener EU-weiter Bestimmungen, und zwar der Verordnung 2078/92 über umweltgerechte und den natürlichen Lebensraum schützende landwirtschaftliche Produktionsverfahren und der Verordnung 1765/92 über Flächenstillegungsmaßnahmen, in diesem Sinne zu optimieren.

---

\* Frankreich und das Vereinigte Königreich sind der Meinung, dass die Richtlinie über die Behandlung von kommunalem Abwasser und die Richtlinie zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen zusammen mit dem OSPAR-Übereinkommen von 1992 für die Nordsee den Schutz bieten, der im Hinblick auf diesen Vorschlag erforderlich ist und der die Erzielung wesentlicher weiterer Verbesserungen ermöglicht; sie sind außerdem der Meinung, dass dieser Vorschlag dem, was von ihnen durch Erfüllung ihrer Verpflichtungen im Rahmen dieser Richtlinien erreicht wird, nichts hinzufügt.

## Annex 1

## Anlage 1

### Definitions

1. For the purpose of this strategy:
  - a. "Eutrophication" means the enrichment of water by nutrients causing an accelerated growth of algae and higher forms of plant life to produce an undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water and to the quality of the water concerned, and therefore refers to the undesirable effects resulting from anthropogenic enrichment by nutrients as described in the Common Procedure;
  - b. "anthropogenic" within the context of this strategy qualifies any human activities which:
    - (i) can result in, or contribute to, eutrophication in the marine environment; and
    - (ii) can be managed and/or whose contribution to eutrophication can be prevented, reduced or eliminated;
  - c. "to combat" means to prevent, reduce and, to the extent possible, eliminate;
  - d. "problem areas with regard to eutrophication" are those areas for which there is evidence of an undesirable disturbance to the marine ecosystem due to anthropogenic enrichment by nutrients;
  - e. "potential problem areas with regard to eutrophication" are those areas for which there are reasonable grounds for concern that the anthropogenic contribution of nutrients may be causing or may lead in time to an undesirable disturbance to the marine ecosystem due to elevated levels, trends and/or fluxes in such nutrients;
  - f. "non-problem areas with regard to eutrophication" are those areas for which there are no grounds for concern that anthropogenic enrichment by nutrients has disturbed or may in the future disturb the marine ecosystem;
2. The following working definitions, which will be reviewed from time to time in the light of further developments, are proposed for the purpose of this strategy:
  - a. "ecological quality" is an expression of the structure and function of the ecological system taking into account natural physiographic, geographic and climatic factors as well as biological, physical and chemical conditions including those from human activities;
  - b. "ecological quality reference level" is the level of ecological quality where the anthropogenic influence on the ecological system is minimal;
  - c. "ecological quality objective" is the desired level of ecological quality relative to the reference level

### Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne dieser Strategie
  - a) bedeutet "Eutrophierung" die Anreicherung des Wassers mit Nährstoffen, wodurch es zu einem beschleunigten Wachstum von Algen und höheren pflanzlichen Lebensformen und damit zu einer unerwünschten Störung des Gleichgewichts der im Wasser vorkommenden Organismen und der Qualität des betreffenden Wassers kommt, und bezieht sich daher auf die unerwünschten Wirkungen infolge der anthropogenen Anreicherung mit Nährstoffen, wie sie im Gemeinsamen Verfahren ('Common Procedure') beschrieben sind;
  - b) bezeichnet "anthropogen" im Rahmen dieser Strategie alle menschlichen Tätigkeiten, die
    - i) zu einer Eutrophierung der Meeresumwelt führen oder zu ihr beitragen können und
    - ii) die geregelt und/oder deren Beitrag zur Eutrophierung verhütet, reduziert oder beseitigt werden kann;
  - c) bedeutet "bekämpfen" verhüten, reduzieren und im Rahmen des Möglichen beseitigen;
  - d) sind "Eutrophierungsproblemgebiete" Gebiete, in denen Anzeichen für eine unerwünschte Beeinträchtigung des Meeresökosystems aufgrund einer anthropogenen Nährstoffanreicherung zu erkennen sind;
  - e) sind "potentielle Eutrophierungsproblemgebiete" Gebiete, in denen triftige Gründe zur Besorgnis bestehen, dass der anthropogene Nährstoffanteil aufgrund erhöhter Konzentrationen, Trends und/oder Strömen dieser Nährstoffe mit der Zeit eine unerwünschte Beeinträchtigung des Meeresökosystems verursachen oder dazu führen kann;
  - f) sind "Gebiete ohne Eutrophierungsprobleme" Gebiete, bei denen kein Grund zur Besorgnis besteht, dass eine anthropogene Nährstoffanreicherung das Meeresökosystem beeinträchtigt oder in Zukunft beeinträchtigen kann;
2. Für die Zwecke dieser Strategie werden folgende Arbeitsdefinitionen vorgeschlagen, die zu gegebener Zeit unter Berücksichtigung von Weiterentwicklungen fortgeschrieben werden:
  - a) "ökologische Qualität" bezeichnet die Struktur und Funktion des ökologischen Systems unter Berücksichtigung natürlicher physiographischer, geographischer und klimatischer Faktoren ebenso wie biologischer, physikalischer und chemischer Bedingungen, einschließlich der durch menschliche Tätigkeiten beeinflussen;
  - b) "Referenzniveau der ökologischen Qualität" ist das ökologische Qualitätsniveau, bei dem der anthropogene Einfluss auf das ökologische System am geringsten ist;
  - c) "ökologisches Qualitätsziel" ist das gewünschte ökologische Qualitätsniveau, bezogen auf das Referenzniveau.